

高级口译复习第十一期 PDF转换可能丢失图片或格式，建议  
阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/132/2021\\_2022\\_\\_E9\\_AB\\_98\\_E7\\_BA\\_A7\\_E5\\_8F\\_A3\\_E8\\_c95\\_132406.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/132/2021_2022__E9_AB_98_E7_BA_A7_E5_8F_A3_E8_c95_132406.htm)

单句：1. 上海商业将广泛应用计算机技术，加快商务电子化步伐。 The computer technology will be widely used in the Shanghai commercial sector to accelerate its electronicalization. 2. 求稳定、谋发展、促合作，是当今各国人民的共同愿望。 It is the common aspiration of all the people in the world to maintain stability, seek development and promote cooperation. 3. 结束祖国大陆同台湾分离的局面，实现祖国的完全统一，是中国共产党义不容辞的使命。 It is the bounden duty of the Chinese Communists to end the state of separation between Taiwan and China's mainland and achieve the complete reunification of China. 4. 总经理本周需外出参加一个展销会，故原定于这周星期四召开的会议需推迟到下周星期五开。 The meeting originally scheduled to be held this Thursday has to be postponed to next Friday as our president is to attend a fair in another place. 5. 如果你成为我公司的雇员，就会享受高薪和各种福利待遇。 You will enjoy a high salary and other perks if you are employed by our company. 6. 只要那里水源充分，就在那里修建大批的水电站。 Hydroelectric power stations are to be built in large numbers where water resources are plentiful. 段子：据了解，未来浦东建设核心功能区的具体措施是，打造上海现代服务业五大中心，并做到“五个聚焦”。“十六大”对浦东“在制度创新和扩大开放等方面走在前列”的明确要求和上海全面建设现代

化国际大都市的方向，为浦东未来发展带来了前所未有的机遇，同时也决定了浦东必须走多功能、综合性发展的道路。为此，浦东新区提出，充分发挥浦东和上海的综合优势，努力建成面向国际的区域性金融服务中心、现代物流中心、跨国营运管理中心、旅游会展中心和内外贸易中心。译文：it is reported that the concrete way in Pudongs efforts in building its into a central area fulfilling special functions is to build the city into a center providing service in 5 fields , and to “ focus on 5 parts in work ” 。 With the unprecedented opportunities for further development , Pudong has to develop itself into a multi-functional area in a comprehensive way because of the request from the 16th National Congress of the Communist Party of China ( CPC ) over Pudong to take the leading step in system innovation and opening-up , and to Shanghais endless efforts in building itself into a modernized metropolis. Given the above reason , Pudong plans to give full play to the comprehensive advantages of Shanghai as well as Pudong so as to build the area into an international center of finance , modern logistics , multinational business management , tourist , convention an exhibition , foreign and domestic trade.

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)